



Life & War سورية
War & Life سورية
Damascus: August / September / October 2013

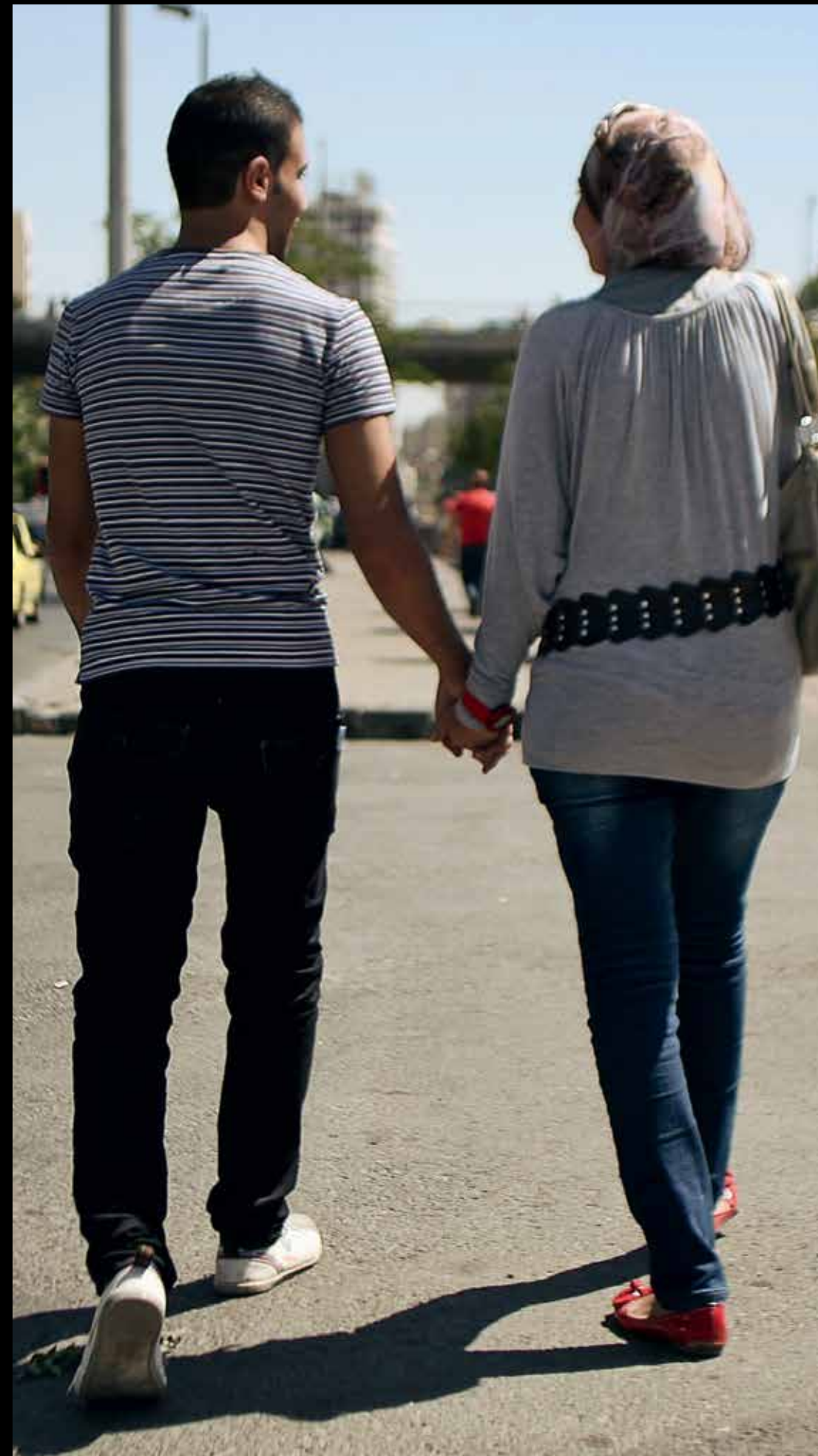
The profits from the sale of this calendar (6,00 Euros per copy) will be used directly for humanitarian assistance inside Syria, via the Syrian Arab Red Crescent Society, and the Jürgen-Wahn-Foundation for Humanitarian Aid in Salamiyya, Syria.

The Syrian Arab Red Crescent Society is part of the International Red Cross and Red Crescent Movement

Jürgen-Wahn-Foundation, Soest, Germany, provides humanitarian aid inside Syria, account-no 222 02 (Sparkasse Soest, BLZ 414 500 75)

IBAN: DE06 4145 0075 0000 0222 02, BIC: WELADED1SO

Photographs © Martin Lejeune, free lance journalist, E-Mail: lejeune@live.de
Photo Editing: Paul Kruth, Design: David Andersen (AzzawiMediaPrint, Berlin)
Printed In Germany by AzzawiMediaPrint, Berlin



سورية 2014

January

Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat	Sun
30	31	1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

كانون الثاني

الجمعة	الخميس	الأربعاء	الثلاثاء	الاثنين	الأحد	السبت
٣	٢	١	٣١	٣٠	٢٩	٢٨
١٠	٩	٨	٧	٦	٥	٤
١٧	١٦	١٥	١٤	١٣	١٢	١١
٢٤	٢٣	٢٢	٢١	٢٠	١٩	١٨
٣١	٣٠	٢٩	٢٨	٢٧	٢٦	٢٥



Life goes on

وتستمر الحياة



شورية 2014

February

Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat	Sun
27	28	29	30	31	1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28		

شباط

الجمعة	الخميس	الأربعاء	الثلاثاء	الاثنين	الأحد	السبت
٧	٦	٥	٤	٣	٢	١
١٤	١٣	١٢	١١	١٠	٩	٨
٢١	٢٠	١٩	١٨	١٧	١٦	١٥
٢٨	٢٧	٢٦	٢٥	٢٤	٢٣	٢٢

Life goes on - or does it?

وتستمر حياة - أليس كذلك؟



سورية 2014 March

Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat	Sun
24	25	26	27	28	1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

آذار

الجمعة	الخميس	الأربعاء	الثلاثاء	الاثنين	الأحد	السبت
٧	٦	٥	٤	٣	٢	١
١٤	١٣	١٢	١١	١٠	٩	٨
٢١	٢٠	١٩	١٨	١٧	١٦	١٥
٢٨	٢٧	٢٦	٢٥	٢٤	٢٣	٢٢
				٣١	٣٠	٢٩

Oriental Music Orchestra, Damascus,
Maestro Nazih Asaad, Conductor
Rozanne Kassar,
Violonist Rahaf Chikhani, Harpist

أوركسترا الموسيقى الشرقية، دمشق،
بقيادة المايسترو نزيه أسعد، على الكمان
روزان كسار، على القيثارة رهن شيخاني



سورية 2014 April

Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat	Sun
31	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

نيسان

الجمعة	الخميس	الأربعاء	الثلاثاء	الاثنين	الأحد	السبت
٤	٣	٢	١	٣١	٣٠	٢٩
١١	١٠	٩	٨	٧	٦	٥
١٨	١٧	١٦	١٥	١٤	١٣	١٢
٢٥	٢٤	٢٣	٢٢	٢١	٢٠	١٩
		٣٠	٢٩	٢٨	٢٧	٢٦



These pictures are not in need for a caption

صور غنيّة عن التعليق



هـورية 2014 May

Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat	Sun
28	29	30	1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

أيار

الجمعة	الخميس	الأربعاء	الثلاثاء	الاثنين	الأحد	السبت
٢	١	٣٠	٢٩	٢٨	٢٧	٢٦
٩	٨	٧	٦	٥	٤	٣
١٦	١٥	١٤	١٣	١٢	١١	١٠
٢٣	٢٢	٢١	٢٠	١٩	١٨	١٧
٣٠	٢٩	٢٨	٢٧	٢٦	٢٥	٢٤
						٣١

Prima Ballerina Assoluta

نجمة رقص الباليه المطلقة



سورية 2014 June

Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat	Sun
26	27	28	29	30	31	1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30						

حزيران

الجمعة	الخميس	الأربعاء	الثلاثاء	الاثنين	الأحد	السبت
٦	٥	٤	٣	٢	١	٣١
١٣	١٢	١١	١٠	٩	٨	٧
٢٠	١٩	١٨	١٧	١٦	١٥	١٤
٢٧	٢٦	٢٥	٢٤	٢٣	٢٢	٢١
				٣٠	٢٩	٢٨

How would You cope with it?
Could YOU?

كيف يمكنك التعامل مع ذلك؟

هل بإمكانك ذلك؟



سورية 2014 July

Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat	Sun
30	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

تموز

الجمعة	الخميس	الأربعاء	الثلاثاء	الاثنين	الأحد	السبت
٤	٣	٢	١	٣٠	٢٩	٢٨
١١	١٠	٩	٨	٧	٦	٥
١٨	١٧	١٦	١٥	١٤	١٣	١٢
٢٥	٢٤	٢٣	٢٢	٢١	٢٠	١٩
	٣١	٣٠	٢٩	٢٨	٢٧	٢٦

A World Heritage - and:
very much alive!

إنه تراث عالمي - مليء بالحياة



هـورية

2014

August

Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat	Sun
28	29	30	31	1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

آب

الجمعة	الخميس	الأربعاء	الثلاثاء	الاثنين	الأحد	السبت
١	٣١	٣٠	٢٩	٢٨	٢٧	٢٦
٨	٧	٦	٥	٤	٣	٢
١٥	١٤	١٣	١٢	١١	١٠	٩
٢٢	٢١	٢٠	١٩	١٨	١٧	١٦
٢٩	٢٨	٢٧	٢٦	٢٥	٢٤	٢٣
					٣١	٣٠

40 degrees Celsius

الحرارة ٤٠ درجة مئوية



سورية 2014

September

Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat	Sun
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

أيلول

الجمعة	الخميس	الأربعاء	الثلاثاء	الاثنين	الأحد	السبت
٥	٤	٣	٢	١	٣١	٣٠
١٢	١١	١٠	٩	٨	٧	٦
١٩	١٨	١٧	١٦	١٥	١٤	١٣
٢٦	٢٥	٢٤	٢٣	٢٢	٢١	٢٠
			٣٠	٢٩	٢٨	٢٧

Some dreams are still accessible

بعض الأحلام لا تزال ممكنة



سورية 2014

October

Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat	Sun
29	30	1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

تشرين الأول

الجمعة	الخميس	الأربعاء	الثلاثاء	الاثنين	الأحد	السبت
٣	٢	١	٣٠	٢٩	٢٨	٢٧
١٠	٩	٨	٧	٦	٥	٤
١٧	١٦	١٥	١٤	١٣	١٢	١١
٢٤	٢٣	٢٢	٢١	٢٠	١٩	١٨
٣١	٣٠	٢٩	٢٨	٢٧	٢٦	٢٥



Our lives: We Want to Own Them Ourselves!

حياتنا: نريد إمتلاكها بأنفسنا



سورية 2014

November

Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat	Sun
27	28	29	30	31	1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

تشرين الثاني

الجمعة	الخميس	الأربعاء	الثلاثاء	الاثنين	الأحد	السبت
٧	٦	٥	٤	٣	٢	١
١٤	١٣	١٢	١١	١٠	٩	٨
٢١	٢٠	١٩	١٨	١٧	١٦	١٥
٢٨	٢٧	٢٦	٢٥	٢٤	٢٣	٢٢
					٣٠	٢٩

The sadness of the Aid Workers
ملامح الحزن على أوجه عمّال الإغاثة



سورية 2014 December

Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat	Sun
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

كانون الأول

الجمعة	الخميس	الأربعاء	الثلاثاء	الاثنين	الأحد	السبت
٥	٤	٣	٢	١	٣٠	٢٩
١٢	١١	١٠	٩	٨	٧	٦
١٩	١٨	١٧	١٦	١٥	١٤	١٣
٢٦	٢٥	٢٤	٢٣	٢٢	٢١	٢٠
		٣١	٣٠	٢٩	٢٨	٢٧



Internally displaced children in a makeshift accomodation in Tartus. The group of three (lower left) lost their home in Aleppo, their father was killed by the rebels. Before the war, the governorate of Tartus had 900.000 inhabitants. By October 2013, it had an additional 1.1 million internally displaced persons

أطفال مشردون داخل بلادهم في الإقامة المؤقتة في طرطوس. (اسفل اليسار) مجموعة من ثلاثة فقدوا منازلهم في حلب، قتل المتمردون والدهم. قبل الحرب كان تعداد محافظة طرطوس ٩٠٠٠٠٠ مواطن، وفي تشرين الأول ٢٠١٣ بلغ عدد المشردين الذين لجأوا إليها من داخل البلاد ١,١ مليون إنسان.